

Informazioni generali Informations générales

Sede del Congresso *Siège du Congrès*

Centro Congressi
Agenzia delle Entrate
Via Fiume 2
16121 Genova



SEGRETERIA ORGANIZZATIVA SECRETARIAT ADMINISTRATIF

Symposia O.C. Srl
Piazza Campetto, 2/8
16123 Genova
Tel + 39 010 255146 r.a.
Fax + 39 010 255009
e-mail symposia@symposiacongressi.com
www.symposiacongressi.com

CANCELLAZIONI ANNULLATIONS

Il rimborso del 50% della quota d'iscrizione avverrà solo nel caso in cui la richiesta per iscritto pervenga alla Segreteria Organizzativa 15 gg. prima dell'inizio della manifestazione. Dopo tale data non è previsto alcun rimborso.

Le remboursement du 50% du montant de l'inscription sera fait seulement dans le cas où la demande écrite est parvenue au Secrétariat 15 jours avant le début du Congrès. Après cette date il n'est prévu aucun remboursement.

PROGRAMMA PER GLI ACCOMPAGNATORI PROGRAMME ACCOMPAGNANTS

(Referente Responsable M.me Francine Bonaria)
E' previsto un programma per gli accompagnatori: un interesse in tal senso dovrà essere segnalato sulla scheda d'iscrizione.

Un programme pour les accompagnants est prévu; un intérêt à cela devra être signalé sur la fiche d'inscription.

ECM (concernant les participants italiens)

Il congresso rientra nella normativa che regola l'Educazione Continua in Medicina (ECM). Sarà richiesto l'accreditamento per medici, fisioterapisti e tecnici ortopedici. Ai fini dell'attribuzione dei crediti, i partecipanti dovranno seguire il 100% dell'attività formativa prevista dal percorso prescelto; la presenza effettiva verrà verificata tramite badge elettronico. La corretta ed intera compilazione dell'apposito modulo anagrafico ECM da parte di ciascun partecipante è indispensabile per la validazione dei crediti. La scheda di valutazione ufficiale, relativa a ciascun evento formativo compreso nel percorso prescelto, dovrà essere compilata e consegnata alla segreteria al termine dei lavori scientifici unitamente ai questionari di verifica dell'apprendimento ed al proprio badge. La certificazione attestante l'acquisizione dei crediti verrà spedita all'indirizzo fornito alla segreteria organizzativa all'atto della registrazione.

TRADUZIONE SIMULTANEA TRADUCTION SIMULTANEE



GIS



GKTS



Istituto
G. Gaslini



Università
di Genova



XXXIV CONGRESSO GKTS
Genova 7-8 aprile 2006

**Les défis de la scoliose qui s'aggrave:
du nourrisson à l'adolescent.**

**Ce que l'on fait avant d'arriver aux indications
chirurgicales et comment le faire.**

Appel à toutes les compétences professionnelles.

con il
patrocinio



REGIONE LIGURIA

Col patrocinio di

G.I.S., Ortho Mare Nostrum, N.E.P.E., S.I.G.M., S.I.M.F.E.R., S.I.P., S.I.T.O.P.
F.I.F., F.I.O.T.O., Ordine Medici e Od. Prov. di Ge., UNC

Presidenti onorari Présidents honoraires

G. Berloffia <i>Presidente U.N.C.</i>	V. Denaro <i>Presidente Ortho Mare Nostrum</i>
E. Bartolini <i>Presidente O.d.M. e O. Genova</i>	A. Falcioni <i>Presidente F.I.F.</i>
F. Bizzarri <i>Presidente S.I.G.M.</i>	R. Gimigliano <i>Presidente S.I.M.F.E.R.</i>
G. Caforio <i>Presidente F.I.O.T.O.</i>	M. Krimberg <i>Presidente N.E.P.E.</i>
S. Caserta <i>Presidente G.I.S.</i>	V. Riccio <i>Presidente S.I.T.O.P.</i>
M. Dargencourt <i>Presidente G.K.T.S.</i>	G. Saggese <i>Presidente S.I.P.</i>

Presidenti Présidents

S. Becchetti, F. Franchin

Comitato di Co-presidenza Comité de Co-présidence

G. Bonaria (Genova), D. Boussard (Lyon), J.M. Coulet (Argentan),
L. Fauvy (Le Mans), A. Ferrando (Genova), M. Gremmo (Genova),
A. Naselli (Genova)

Comitato scientifico Comité scientifique

A. Andaloro (Genova)	B. De Ponte (Chieti)
M. Balsano (Thiene)	C. Fortin (Montréal)
G. Bardazza (Genova)	M.C. Guenza (Genova)
F. Barral (Lyon)	M.F. Hadji Ohanes (St Fargeau Ponthierry)
E. Casari (Genova)	Ph. Mahaudens (Bruxelles)
G. Chatelain (Nancy)	A.L. Tasso (Genova)

Segreteria scientifica *Secrétariat scientifique*

Clinica Ortopedica dell'Università di Genova
F. Becchetti, G. Cattaneo, M. Formica, M. Stella

Ancora oggi il trattamento incruento della scoliosi non può porsi altro obiettivo d'efficacia che quello di modificare la storia naturale della curva; la tipologia delle risorse terapeutiche disponibili è immutata ed il potenziale evolutivo della curva mantiene il ruolo di prioritario fattore condizionante i risultati.

Tuttavia, oggi, pur nella ristrettezza di questi limiti e al di là di considerazioni eziologiche, rimane ancora spazio per poter raccogliere, con migliori prospettive di successo, le innumerevoli sfide della scoliosi; tale spazio è offerto soprattutto dall'affinamento della diagnostica precoce e delle indicazioni, che devono scaturire da valutazioni imparziali di ogni elemento disponibile, sia geometrico, sia auxologico, anatomo-patologico, posturale o psico-affettivo, e dal perfezionamento delle procedure di trattamento, motorie ed ortopediche; ma è offerto anche dalla disponibilità ad accettare, nella scala di valori di specificità terapeutica, una gerarchia variabile, in funzione delle caratteristiche sia della curva, in termini di gravità, di età di manifestazione e di risposta alle singole terapie, sia del soggetto, in termini di età biologica, di costituzione psico-fisica, di aspettative, di collaborazione e di ambiente familiare. In un momento in cui, nell'ambito delle patologie vertebrali, la scoliosi ha indubbiamente ceduto il suo ruolo storico di prioritario polo d'interesse, questo incontro genovese intende risvegliare, in ogni professionalità dedicata al trattamento non chirurgico di questa enigmatica malattia, il desiderio di mettere in discussione vecchie e nuove terapie, la curiosità nel lavoro degli altri, la voglia di migliorare, la forza di cambiare e, soprattutto, la disponibilità alla coesione ed alla collaborazione inter-professionale nel rispetto delle singole competenze; se questo avverrà, tutti noi potremo dare risposte terapeutiche sempre migliori.

Questi obiettivi congressuali saranno raggiunti soltanto con l'apporto tecnico e scientifico di tutti voi; le numerose sessioni di carattere pratico e gli ampi spazi per la discussione assicureranno momenti di paritetico confronto tra esperienze di relatori ed uditori appartenenti a due importanti culture, quella francese e quella italiana.

Vi attendiamo numerosi.

Encore aujourd'hui le traitement non chirurgical de la scoliose ne peut pas se donner un autre objectif d'efficacité que celui de modifier l'histoire naturelle de la courbure. La typologie des ressources thérapeutiques disponibles reste inchangée. Le potentiel évolutif de la courbure maintient le rôle de facteur prioritaire conditionnant les résultats.

Malgré l'étroitesse de ces limites et au delà des considérations étiologiques, il reste encore de l'espace pour recueillir, avec des meilleures perspectives de succès, les innombrables défis de la scoliose. Un tel espace nous est offert surtout par l'affinement du diagnostic précoce et des indications, qui doivent dériver d'évaluations équitables de chaque élément disponible, soit géométrique, auxologique, anatomo-pathologique, postural ou psycho-affectif et du perfectionnement des procédures de traitement moteur et orthopédique; mais est aussi offert par la disponibilité d'accepter, dans la gamme des valeurs de spécificité thérapeutique, une hiérarchie variable en fonction des caractéristiques soit de la courbure, en terme de gravité, d'âge, de son apparition et des réponses de chaque thérapie, soit du sujet en terme d'âge biologique, de constitution psycho-physique, d'attente, de collaboration et du milieu familial.

Aujourd'hui, la scoliose a sûrement perdu son rôle historique de pôle prioritaire d'intérêt dans les pathologies vertébrales. Cette rencontre génoise entend réveiller dans chaque profession responsable du traitement non chirurgical de cette énigmatique maladie, le désir de mettre en discussion vieilles et nouvelles thérapies, la curiosité dans le travail des autres, l'envie d'amélioration, la force de changer et surtout la disponibilité à la cohésion et à la collaboration interprofessionnelle, dans le respect des propres compétences. Si cela se réalise, nous pourrions tous donner des réponses thérapeutiques encore meilleures.

Ces objectifs ne seront atteints qu'avec les apports techniques et scientifiques de chacun. Des nombreuses sessions pratiques ainsi que des temps importants consacrés à la discussion assureront des moments de confrontation paritaire entre les expériences des orateurs et des auditeurs, appartenant à deux importantes cultures, la française et l'italienne.

Nous vous attendons nombreux.

Stelvio Becchetti e Francesco Franchin

- 07.30 Iscrizioni *Enregistrement*
- 08.00 Saluti inaugurali *Bienvenue*
- 08.15 **TAVOLA ROTONDA CON DISCUSSIONE TRA ESPERTI**
TABLE RONDE AVEC DISCUSSION ENTRE EXPERTS
LA STORIA NATURALE DELLA SCOLIOSI OGGI:
NOUVE CERTEZZE, NUOVI DUBBI E NUOVE PROSPETTIVE
HISTOIRE NATURELLE DE LA SCOLIOSE AUJOURD'HUI:
NOUVELLES CERTITUDES, NOUVEAUX DOUTES ET NOUVELLE PERSPECTIVES
S. Becchetti (Genova); L. Doria Lamba (Genova);
A. Naselli (Genova); R. Ravazzolo (Genova)
Moderatori *Modérateurs*
A. Ferrando (Genova); R. Gimigliano (Napoli);
V. Riccio (Napoli); E. Veneselli (Genova)
- 09.35 **LEZIONE MAGISTRALE**
CONFERENCE D'ENSEIGNEMENT
AFFIDABILITÀ DEI METODI DI VALUTAZIONE OBIETTIVA
NON INVASIVA DELLA CURVA SCOLIOTICA
FIABILITÉ DES MÉTHODES D'ÉVALUATION OBJECTIVE
NON INVASIVE DE LA COURBURE SCOLIOTIQUE
P. Parisini (Bologna)
- 10.00 Coffee break
- 10.15 **TAVOLA ROTONDA CON DISCUSSIONE TRA ESPERTI**
TABLE RONDE AVEC DISCUSSION ENTRE EXPERTS
QUANDO E PERCHÉ RICORRERE ALLA CHIRURGIA: ATTUALI PROTOCOLLI
QUAND ET POURQUOI LA CHIRURGIE: PROTOCOLES ACTUELS
M. Bergoin (Aix-en-Provence); C. Formica (Genova); G. Stella (Genova)
Moderatori *Modérateurs*
M. Balsano (Thiene); S. Caserta (Milano); V. Denaro (Roma); F. Franchin (Genova)

I SESSIONE 1^{RE} SESSION

IL PUNTO SUI CORSETTI ORTOPEDICI E GESSATI

LE POINT SUR LES CORSETS ET LES PLÂTRES

Moderatori *Modérateurs*

F. Bizzarri (L'Aquila); G. Caforio (Taranto); G. Chatelain (Nancy)

- 11.30 Il corsetto ortopedico 3-D genovese: la pratica clinica
Le corset 3-D génois: la pratique clinique
S. Becchetti, A. Andalaro, A. Naselli, V. Parodi, A.L. Tasso, F. Becchetti (Genova)
- 11.40 Corset Monocoque à renforts Carbone respectant la Respiration
Corsetto ortopedico monovalva a rinforzi in carbonio con rispetto della respirazione
D. Bousard, V. Saillard, J-C. Bernard, M. Schneider, E. Lecant (Lyon)
- 11.50 Corsetto Cheneau: analisi del risultato del trattamento della scoliosi idiopatica
Corset Cheneau: analyse des résultats du traitement de la scoliose idiopathique
M. Balsano, A. Villaminar, M. Comisso (Thiene)
- 12.00 Il busto gessato nel trattamento delle scoliosi infantili
Le plâtre dans le traitement des scolioses infantiles
M. Carbone (Genova)
- 12.10 Il gesso di Risser oggi
Le plâtre de Risser aujourd'hui
A. Corigliano (Firenze)
- 12.20 Il gesso E.D.F. oggi
Le plâtre E.D.F. aujourd'hui
G. Rainero (Milano)
- 12.30 Il gesso Maguelone oggi
Le plâtre Maguelone aujourd'hui
A. Andalaro, F. Becchetti, A. Naselli, S. Becchetti (Genova)

- 12.40 Confronto e dibattito tra pubblico ed esperti
Confrontation et débat entre public et experts
Affinamento concettuale e progresso tecnico dei manufatti: quali mutamenti nella pratica clinica?
Affinement conceptuel et progrès technique des manufacturés:
quels changements dans la pratique clinique?
C. Formica (Genova), G. Stella (Genova), V. Valerio (Brindisi)

13.10 Lunch

- 14.10 **LEZIONE MAGISTRALE**
CONFERENCE D'ENSEIGNEMENT
ASPETTI PSICOLOGICI NEL TRATTAMENTO
ASPECTS PSYCHOLOGIQUES DANS LE TRAITEMENT
E. Casari (Genova)

II SESSIONE 2^{ME} SESSION

ASPETTI VALUTATIVI E GENERALI NEL TRATTAMENTO MOTORIO E NELLO SPORT

ASPECTS GÉNÉRAUX ET ÉVALUATION DANS LE TRAITEMENT MOTEUR ET DANS LE SPORT

Moderatori *Modérateurs*

E. Casari (Genova); M.Dargencourt (Lille); C. Fortin (Montréal)

- 14.30 *Evaluation des troubles d'équilibre dans la scoliose idiopathique mineure: étude préliminaire*
Valutazione delle turbe d'equilibrio nella scoliosi idiopatica minore: studio preliminare
Ph. Mahaudens (Bruxelles)
- 14.40 *Evaluation de la qualité de la réponse motrice consécutive à des stimulations déséquilibrantes dans la scoliose idiopathique mineure: étude préliminaire*
Valutazione della qualità della risposta motoria conseguente a stimolazioni squilibranti nella scoliosi idiopatica minore: studio preliminare
Ph. Mahaudens, F. Valencia (Bruxelles)
- 14.50 Autostima ed autoefficacia nella motivazione al trattamento rieducativo nella scoliosi in età adolescenziale
Autoestime ed autoefficacité dans la motivation à la rééducation de la scoliose dans l'adolescence
C. Rossetto, E. Pellerano, F. De Ponte*, E. Casari (Genova)* Chieti)
- 15.00 Trattamento conservativo protratto e calo della compliance: come adeguare il protocollo motorio
Traitement conservateur à long terme et baisse de la compliance: comment adapter le protocole moteur
E. Martinelli (Firenze)
- 15.10 La tolleranza allo sforzo negli adolescenti con scoliosi: quale approccio?
La tolérance à l'effort chez les adolescents avec scoliose: quelle approche?
M.C. Guenza (Genova)
- 15.20 *Du bilan clinique à l'orthèse*
Dal bilancio clinico all'ortesi
G. Chatelain (Nancy)
- 15.30 Scoliosi: l'utilità di un'attenzione al piede
Scoliose: pourquoi porter l'attention sur le pied?
M. Di Stadio, F. Becchetti (Genova)
- 15.40 L'impatto meccanico dello sport sulla colonna scoliotica
Le stress mécanique du sport sur le rachis scoliotique
V. Parodi, F. Becchetti (Genova)
- 15.50 *Scolioses et sports: 5 questions à se poser chez l'adolescent scoliotique*
Scoliosi e sport: 5 domande da porsi di fronte all'adolescente scoliotico
D. Bousard (Lyon)
- 16.00 Il bambino scoliotico portatore di corsetto ortopedico o gessato e lo sport
L'enfant scoliotique porteur de corset ou plâtre et le sport
A. Lilli (Chieti)
- 16.10 Coffee break
- 16.25 Confronto e dibattito tra pubblico ed esperti
Confrontation et débat entre public et experts
E' possibile un'alleanza tra sport e rieducazione o tra sport e corsetto?
Une alliance entre sport et rééducation ou entre sport et corset est-elle possible?
F. Cimino (Modena); A. Corigliano (Firenze); M. Krimberg (Porto Alegre)

III SESSIONE 3^{ME} SESSION

ASPETTI METODOLOGICI E TATTICHE NEL TRATTAMENTO MOTORIO
ASPECTS MÉTHODOLOGIQUES ET STRATÉGIES DANS LE TRAITEMENT MOTEUR

Moderatori Modérateurs

G. Berloff (Cuneo); G. Chatelain (Nancy); A. Falcioni (Roma)

- 16.50 La rieducazione prima dei sei anni d'età
La rééducation avant l'âge de 6 ans
E. Bacigaluppi (Genova)
- 17.00 *La Rééducation Posturale Globale dans le traitement de la scoliose*
La rieducazione posturale globale nel trattamento della scoliosi
C. Fortin (Montréal)
- 17.10 *Traitement nocturne de la scoliose mineure: résultats et rééducation*
Il trattamento notturno della scoliosi minore: risultati e rieducazione
L. Fauvy (Le Mans)
- 17.20 *La rééducation des scolioses de forme double majeure*
La rieducazione delle scoliosi di forma doppia maggiore
J-L. Vazeux (Nancy)
- 17.30 La mobilitazione del rachide scoliotico nell'età evolutiva come fondamento per una più efficace chinesiterapia e un miglior uso del corsetto
L'assouplissement du rachis scoliotique dans l'âge évolutif comme impératif pour une kinésithérapie plus efficace et un meilleur port du corset
A. Quagliozzi, M. Torrusio (Catanzaro)
- 17.40 Chinesiterapia delle scoliosi strutturate: la derotazione
Kinésithérapie des scolioses structurées: la dérotation
G. Gussoni (Parma)
- 17.50 *Rééducation en fonction de l'orthèse*
La rieducazione in funzione dell'ortesi
L. Fauvy (Le Mans)
- 18.00 *Rééducation dans le corset orthopédique*
La rieducazione nel corsetto ortopedico
F. Barral (Lyon)
- 18.10 Il razionale della ginnastica senza corsetto nei portatori di corsetto
Le rationnel de la gymnastique sans corset chez les porteurs de corsets
G. Bonaria (Genova)
- 18.20 Il trattamento motorio nei portatori di corsetto gessato Maguelone
Le traitement moteur chez les porteurs de plâtre Maguelone
B. De Ponte (Chieti)
- 18.30 Confronto e dibattito tra pubblico ed esperti
Confrontation et débat entre public et experts
Mobilizzare per correggere? Educare per mantenere? Irrigidire per consolidare?
Se sì, quando
Assouplir pour corriger? Eduquer pour maintenir? Rigidifier pour consolider?
Si oui, quand
L. Fauvy (Le Mans); Ph. Mahaudens (Bruxelles); M. Mantero (Genova)
- 19.00 Assemblea amministrativa del G.K.T.S.
Conseil d'administration du G.K.T.S
- 21.00 Cena sociale
Dîner de gala

IV SESSIONE 4^{ME} SESSION

PRESENTAZIONE E DISCUSSIONE DI CASI CLINICI

PRÉSENTATION ET DISCUSSION DES CAS CLINIQUES

Moderatori Modérateurs

G.P. Bagliani (Genova); D. Boussard (Lyon); J-M. Coulet (Argentan); N. Pellini (Porto Alegre)

- 8.15 I risultati che fanno riflettere
Les résultats qui font réfléchir
M. Dargencourt (Lille), B. De Ponte (Chieti), E. Di Battista (Genova), L. Fauvy (Le Mans), C. Fortin (Montréal), S. Maggiolo (Genova), E. Martinelli (Firenze), M. Krimberg e N. Pellini (Porto Alegre), J-L. Vazeux (Nancy), M. Vignolo (Genova)

PARTE PRATICA ATELIERS

9.30-13.10 LAVORO IN 5 GRUPPI OPERANTI IN TURNO ROTAZIONALE SU 5 SESSIONI

Traduzione simultanea o consecutiva

TRAVAIL EN 5 GROUPES A ROTATION SUR 5 SESSIONS

Traduction simultanée ou consécutive

- Sessione P.1 Corsetti ortopedici e gessati
Corsets et plâtres
A. Andalaro (Genova), D. Pallini (Pescara), A.L. Tasso (Genova)
 - Sessione P.2 Psicomotricità e rieducazione propriocettiva
Psychomotricité et rééducation proprioceptive
G. Bardazza (Genova), Ph. Mahaudens (Bruxelles), J-L. Vazeux (Nancy)
 - Sessione P.3 Educazione e rieducazione nelle scoliosi a curva unica
Education et rééducation des scolioses à courbure unique
G. Bonaria (Genova), M. Dargencourt (Lille), L. Fauvy (Le Mans)
 - Sessione P.4 Educazione e rieducazione nelle scoliosi a curva doppia
Education et rééducation des scolioses à double courbure
D. Boussard (Lyon), C. Fortin (Montréal), G. Gussoni (Parma)
 - Sessione P.5 Educazione e rieducazione nel rachide doloroso
Education et rééducation du rachis douloureux
F. Farina (Genova), T. Kaniassi (Le Mans), G. Zanasi (Genova)
- 13.10 Test di valutazione
Test d'évaluation
- 13.20 Conclusioni
Conclusions
S. Becchetti, M. Dargencourt
- 13.30 Chiusura del congresso
Clôture du congrès

G.I.S.

10.30-13.30 Workshop satellite di chirurgia vertebrale
(riservato agli Specializzandi in Ortopedia e Traumatologia)
Atelier satellite de chirurgie rachidienne
(réservé au Chirurgiens orthopédiques en formation)